

Sîmbătă  
10  
decembrie  
1966



Proletari din toate țările, uniți-vă!

# România liberă

ORGANUL SFATURILOR POPULARE DIN REPUBLICA SOCIALISTĂ ROMÂNIA

REDACȚIA: Piața Ștefăniel, Telefon 17 60 10  
Administrația: 17 60 10 Interior: 14 00  
Telex 179 — București

## Cum va fi vremea

Pentru zilele de 11, 12 și 13 decembrie se anunță următorul timp probabil:

Vremea continuă să se încălzească ușor în prima parte a intervalului. Cerul va fi variabil, mai mult noros. Vor cădea precipitații locale sub formă de lapoviță și ninsoare în nordul țării și regiunea muntoasă și mai ales sub formă de ploaie în celelalte regiuni. Vânt potrivit. Temperaturile minime vor fi cuprinse între minus 4 grade și 5 grade, iar maximele între minus 1 grad și 9 grade. Ceață locală.

La munte: Vreme rece la început, apoi în încălzire ușoară. Cerul va fi noros. Temporar ninsoare și lapoviță. Vânt potrivit. Temperatura în creștere ușoară.

# INAUGURAREA HIDROCENTRALEI DE PE ARGEȘ

## Ultima filă...

Vineri 9 decembrie — ultima filă, și cea mai emoționantă, din calendarul constructorilor hidrocentralei de pe Argeș. În această zi, în prezența tovarășilor Nicolae Ceaușescu, Ion Gheorghe Maurer, Alexandru Drăghici, Ilie Verdeț, Manea Mănescu, a avut loc inaugurarea acestui important obiectiv energetic al țării. Evenimentul a fost trăit de constructori cu bucuria pe care o primește satisfacția muncii împlinite, cu mândria că pot raporta partidului îndeplinirea cu cinste a misiunii ce le-a fost încredințată.

Mii și mii de locuitori ai plaiurilor argeșene au ieșit în întâmpinarea oaspeților încă de la sosirea la granița regiunii. Aici, conducătorii de partid și de stat au fost întâmpinați de tovarășii Petre Dumitrică, prim-secretar al Comitetului regional de partid, Sandu Constantin, președintele Sfatului popular al regiunii, de reprezentanții organelor de partid și de stat raionale, de numeroși oameni ai muncii.

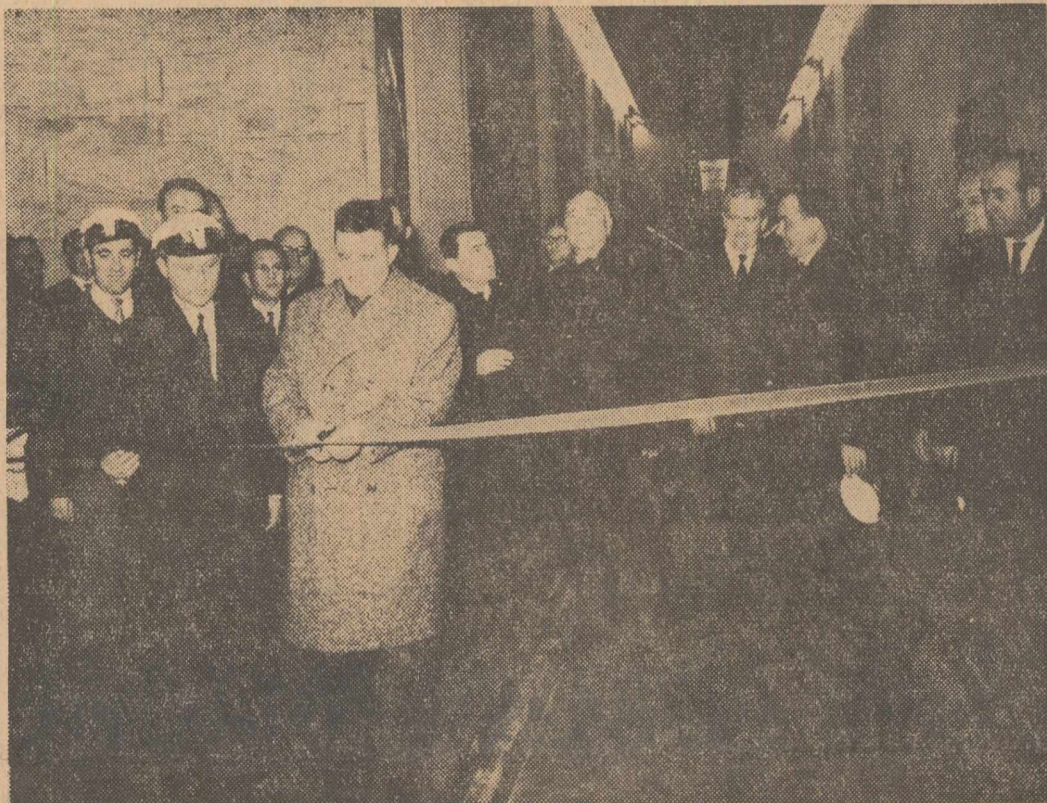
În drum spre hidrocentrală, prin toate localitățile străbătute, la Găești, Topoloveni, Ștefănești, la Pitești, Curtea de Argeș, conducătorii de partid și de stat au fost salutați cu entuziasm de zeci de mii de cetățeni.

Oaspeții se îndreaptă spre Curtea de Argeș. Nu departe de șosea, înfruntând timpul, stă de veghe legenda construcției a Mesterului Manole și a oamenilor săi, simbol al genului creator al poporului nostru. Urmașii celor „nouă mesteri mari” calzi și zidarii cu Manole zecel care-i și întrec — sint temerarii constructori de astăzi care duc mai departe energia, talentul și hărnicia poporului român, încrustate pentru viitorime în steturile supuse ale Cheilor Argeșului. Aici, pe argeșenele locuri, pe care le străbat conducătorii de partid și de stat, însoții de urările calde ale oamenilor, s-a transmis oamănului, din generație în generație, mesajul străvechilor mesteri, opera lor este ridicată la scara zilelor noastre, prin înălțarea unor cetăți ale lumii de proporții celei de pe Argeș.

Ce splendidă replică a istoriei! Sus, pe culmea Cetățuii se profilează rut-

VICTOR VINTU  
ADRIAN IONESCU  
ALEXANDRU BRAD

(Continuare în pag. a 3-a)



Tovarășul Nicolae Ceaușescu taie panglica inaugurală

Foto: AGERPRES

## Cuvîntul tovarășului Nicolae Ceaușescu

Dragi tovarăși,

Doresc să încep prin a vă transmite dumneavoastră, constructorilor hidrocentralei de pe Argeș și energeticienilor un salut călduros din partea Comitetului Central al Partidului Comunist și a Guvernului Republicii Socialiste România. La inaugurarea acestei hidrocentrale, operă de înaltă tehnicitate, realizată de inginerii, tehnicienii și constructorii din România, ia parte alături de dv., întregul nostru popor. Ea este nu numai o mândrie a dv., ci a întregului popor.

Realizarea acestei construcții a constituit un important examen pentru proiectanți, ingineri, tehnicieni și muncitori. Cadrul natural, pe cit de grandios pe alt de dificil, înalta tehnicitate la care a fost concepută și realizată această hidrocentrală, au ridicat probleme deosebite de complexitate, competență și tenacitate. Putem spune că dv. ați dovedit toate aceste calități, rezolvînd în mod strălucit problemele care s-au ridicat în cursul construcției. Dăți-mi voie să vă felicit din toată inima în numele conducerii partidului, pentru realizările obținute. Doresc, de asemenea,

să felicit organizația de partid de pe șantier, precum și comitetul regional și comitetul raional de partid, care au contribuit prin îndrumarea permanentă a activității pe șantier, la îndeplinirea sarcinilor și le doresc să obțină succese și mai mari pe șantierul hidrocentralei de pe Lotru, să asigure o îndrumare și mai bună, astfel încît lucrurile să meargă și mai bine decît aici. Noi sintem convinși că organizația regională de partid va îndeplini această sarcină.

Aș dori, totodată, să folosesc acest prilej pentru a exprima mulțumirile noastre muncitorilor și inginerilor cehoslovaci care au executat agregatele, cit și celor care au lucrat la montarea lor, să-i felicit pentru munca pe care au depus-o.

Hidrocentrala de pe Argeș, a doua hidrocentrală mare construită în țara noastră după cea de la Bicaz, este mai mare decît cea precedentă. În viitor se vor construi altele și mai mărețe care vor face cunoscută faima și vor ridica prestigiul constructorilor și muncitorilor români.

De pe aceste meleaguri, unde cu veacuri în urmă s-au pus bazele Țării Românești,

de unde Argeșul a adus, de-a lungul secolelor, o contribuție de bunăstare pentru cimpurile țării, vor porni acum milioane de kilowați-ore care vor aduce energie, lumină, contribuind la ridicarea României socialiste pe noi culmi de civilizație și progres.

După cum știți, Congresul al IX-lea al partidului a trasat un program vast de dezvoltare a patriei noastre în următorii cinci ani. Sintem la sfîrșitul primului an al cincinalului. Rezultatele obținute în 11 luni, am putea spune în întregul an, arată că planul a fost îndeplinit în proporție de 102 la sută; aceasta demonstrează că planul cincinal corespunde capacității și forțelor poporului nostru, că el va fi realizat cu succes.

În cadrul acestui program energeticilor le revin sarcini mari. Trebuie să spunem că anul acesta ei au reușit să îndeplinească și să depășească îndatoririle pe care le-au avut; aceasta este o garanție că planul de electrificare pe perioada 1966—1970 va fi realizat cu succes.

Am obținut, de asemenea, rezultate bune în creșterea

(Continuare în pag. a 3-a)

## Cu planul anual îndeplinit

BRAȘOV (coresp. R.I.). Pînă în prezent, 10 întreprinderi industriale din regiunea Brașov printre care fabricile „RĂSĂRITUL” și „AURORA” din Brașov, „SPICUL” din Sf. Gheorghe, „BEREA SIBIULUI” din Sibiu, au îndeplinit planul de producție pe anul 1966.

SUCEAVA. — Întreprinderea forestieră Broșteni este cea de-a zecea unitate din regiunea Suceava care a realizat planul anual înainte de termen. Potrivit calculului, pînă la sfîrșitul anului forestierii din Broșteni vor livra în plus produse în valoare de peste 5 milioane lei.

## Pe ogoarele patriei

Lucrătorii din gospodăriile agricole de stat și stațiunile de mașini și tractoare continuă lucrările de pregătire — arături și fertilizare — pentru însămînțările de primăvară. Ei au arat în total 84 la sută din terenurile prevăzute.

În unele regiuni, în care tractoarele au fost mai bine folosite, aceste lucrări se apropie de sfîrșit. Gospodăriile agricole de stat din regiunea CLUJ au terminat arăturile, iar cele din alte opt regiuni printre care FLOREȘTI, MUREȘ AUTONOMĂ-MAGHIARA, BRAȘOV și BACĂU le-au executat în proporție de 93—99 la sută. În cooperativile agricole, aceste lucrări au luat sfîrșit în regiunea SUCEAVA, iar în cele din DOBROGEA și BANAT au fost efectuate pe 92 la sută din terenurile prevăzute. O dată cu arăturile, au fost aplicate, potrivit planului de fertilizare, îngrășăminte chimice și naturale. (Agerpres).

## Încălțăminte pentru trimestrul I 1967

Contractele încheiate între industrie și comerț, ne permit să anticipăm noutățile pe care întreprinderile de încălțăminte le vor oferi cumpărătorilor în primul trimestru al anului viitor.

Una dintre acestea se referă la încălțăminte din piele finisată anilin, procedeul care conservă proprietățile ei naturale. Pielea anilin va fi utilizată la confecționarea unor modele atrăgătoare de încălțăminte sport, cu toc jos și cu talpă de cauciuc antiderapant. Din gama articolelor destinate sezonului rece se remarcă alături de ghetetele căptușite cu tricot flautat, din piele presată și talpă macroporos, cismuțele cu carimb înalți din materiale plastice pentru femei.

Va sporii și numărul sortimentelor de încălțăminte pentru bărbați. Tipul gondolă va fi realizat dintr-o piele mai groasă, fără căptușeală, durabil, ușor și comod la purtat.

## După vizita făcută în Etiopia

## Tovarășul Chivu Stoica s-a înapoiat în Capitală

Președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Chivu Stoica, însoțit de Bujor Almășan, ministrul minelor, cu soția, George Macovescu, adjunct al ministrului afacerilor externe, cu soția, de consilierii și experți.

La sosire, pe aeroportul Băneasa, erau prezenți tovarășii Gheorghe Apostol, Alexandru Birlădeanu, Maxim Berghianu, Petre Borilă, Vasile Vilcu, Ștefan Voitec, precum și Roman Moldovan, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri, Grigore Geamănu, secretarul Consiliului de Stat, Corneliu Mănescu, ministrul afacerilor externe, membri ai Consiliului de Stat și ai guvernului, conducători de instituții centrale, generali, ziaristi.

Au fost de față șefii misiunilor diplomatice acreditate la București. (Agerpres).

ADDIS ABEBA 9. — Trismisul special Agerpres, C. Oprică, transmite: Vineri di-

minea, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România, Chivu Stoica, și persoanele care l-au însoțit în vizita oficială de prietenie în Etiopia, au părăsit Addis Abeba, plecînd spre patrie.

La aeroport, înaltul oaspete român a fost condus de Maiestatea Sa Haile Selassie I împăratul Etiopiei. Pe traseul de la Jubilee Palace pînă la aeroport erau arborate drapelul de stat ale celor două țări și pancarte cu inscripții despre prietenia româno-etio-piană.

Pe aeroport au venit pentru a conduce pe oaspeții români, Altea sa Imperială, printul moștenitor al Etiopiei, Merid Azmatch Asfa Wosen, membri ai familiei imperiale,

primul ministru Aklilu Habte Wold, președintele Senatului, general-locotenent Abby Abebe, ministrul curții imperiale T. W. Kidane Wold, membri ai guvernului, înalte personalități ale vieții politice, generali.

A fost de față Mircea Nicolaescu, ministrul României la Addis Abeba, și alți membri ai delegației române.

Comandantul gărzii imperiale de onoare alinate pe aeroport a prezentat raportul. Au fost înfonate imnurile de stat ale celor două țări. Cei doi șefi de stat au trecut în revistă compania de onoare. Înainte de urcarea în avion, președintele Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România și împăratul Etiopiei și-au strins călduros minile.

## TELEGRAMĂ

De la bordul avionului oficial, președintele Consiliului de Stat, Chivu Stoica a adresat Împăratului Haile Selassie I, următoarea telegramă:

Părăsind teritoriul Etiopiei, adresez Maiestății Voastre Imperiale sincerele noastre mulțumiri pentru căldura și ospitalitatea cu care am fost înconjurat.

Cu această ocazie, rog pe Maiestatea Voastră Imperială să primească cele mai bune urări de sănătate și fericire personală, de pace și progres poporului etiopian prieten.



La plecare, pe aeroportul din Addis Abeba

Foto: AGERPRES

## Noile tipuri de magazine și cerințele cumpărătorilor

Pentru perioada planului cincinal — perioadă în care suprafața comercială va crește cu circa 34 la sută — au fost atribuite importante fonduri de investiții comerțului socialist.

Atît noile construcții, cit și modernizările unor unități existente, au ca scop introducerea și extinderea noului în comerț, crearea de condiții în vederea mai bune a satisfacerii cerințelor cumpărătorilor. Felul cum vor fi rezolvate în viitor asemenea probleme, a constituit obiectul convorbirii cu tovarășul inginer IOAN BUCSA, secretar general al Ministerului Comerțului Interior.

Pe lîngă numeroasele realizări se mai constată în comerț anumite lipsuri în servirea cetățenilor. În rețeaua comercială, buna servire mai este frînă — într-o serie de locuri — fie de lipsa unor mari unități de prezentare și desfacere, a mărfurilor, fie de insuficiența spațiilor — anexă de depozitare în magazine. În ce măsură remedierea unor deficiențe de acest fel a stat la baza

concepției planificării noilor construcții comerciale, a profilării și proiectării lor ca atare?

Aspectele de acest fel se află în preocuparea noastră. Ne-am propus ca fluxul tehnologic comercial să primeze în activitatea de proiectare și construcții comerciale și nu invers, așa cum s-a întîmplat în unele cazuri, ceea ce a influențat negativ activitatea comercială și eficiența sa economică.

Pînă în anul 1970 volumul de desfacere de mărfuri cu amănuntul urmează să crească cu 59 la sută. Pentru a se putea face față unui asemenea volum sporit de mărfuri, precum și necesității îmbunătățirii circulației mărfurilor, a formelor de servirea cumpărătorilor, se va ține seama de mai mulți factori. Unul din aceștia este concentrarea treptată a desfacerii mărfurilor în mari unități de desfacere, cu profil larg și cu raioane specializate. Această concentrare a putea duce la comasarea spațiilor comerciale — care erau prevăzute pentru magazine mici — și la apariția de noi tipuri de magazine, de mari dimensiuni: magazine a-

limentare generale de tipul supermarket, care desfac toate grupele de mărfuri alimentare și unele produse industriale de cerere curentă; magazine universale (care desfac produse industriale și metalochimice); magazine mari combinate, pentru expunerea și desfacerea mărfurilor (casa îmbrăcămînt, casa încălțămînt, casa mobilei, casa articolelor de menaj etc.).

— Ne puteți exemplifica?

Desigur. După construirea celor două supermarketuri în cartierele Drumul Taberei și Balta Albă, se află în studiu construcția unui mare supermarket (cu produse alimentare și industriale) în Piața Unirii din București. Alte două supermarketuri vor fi construite în cartierele Măzapea din Galați și în cartierul Gării din Brăila. De asemenea, în cadrul construcțiilor comerciale prevăzute în noile cartiere din alte orașe mai importante ale țării, supermarketurile vor con-

MIRCEA SCRIPCA

(Continuare în pag. 2-a)

## Cargoul de 4 500 într-o variantă îmbunătățită

GALAȚI (coresp. R.I.). La Institutul de cercetări și proiectări pentru construcții navale, recent înființat la Galați, se lucrează la elaborarea proiectului de execuție destinat unui nou tip de cargou de 4 500 tone. Spre deosebire de cargourile fabricate pînă acum, noul vas are dimensiuni și viteză sporite, iar întreaga suprastructură este concentrată la pupă. În acest fel se creează

condiții îmbunătățite de conducere a vasului și posibilități pentru folosirea mai rațională a capacității utile. La aceasta va contribui și sistemul de comandă centralizat din compartimentul mașinilor, precum și instalațiile moderne de încărcare-descărcare.

Noul tip de cargou va fi introdus în fabricație în cursul anului viitor la Șantierul Naval din Galați.

## Produse alimentare pentru copii

Organele de resort ale comerțului au omologat o serie de noi sortimente de produse alimentare destinate copiilor. Printre acestea, se află: conserve simple de fructe (pireu de mere, prune, caise, pier-sici) conserve mixte de fructe (pireu din mere cu zeamă sau cu orez), conserve simple din legume (pireu de spanac, morcovi, dovleci), conserve mixte de carne, cum este, de pildă pirea de orez cu carne de pasăre.

## Sporirea producției de mobilă de artă

Ministerul Economiei Forestiere a luat în ultimul timp o serie de măsuri în vederea sporirii producției de mobilă de artă. Începînd cu anul viitor, toate fabricile de mobilă au fost planificate să producă mobilier de acest tip solicitat îndeosebi pe piețele străine.

În scopul calificării cadrelor necesare, în cadrul fabricilor de la Arad și Tg. Mureș s-au înființat centre de specializare în meseriile de

sculptori și intarsieri. Un alt centru a fost constituit pe lîngă fabrica din Bacău pentru sculptori specialiști în mobilă de artă stil românesc. Cursurile, frecventate de muncitori absolvenți ai școlilor profesionale, au o durată de școlarizare de 6 luni. În primele luni ale anului viitor se va organiza un curs similar pentru maeștri care vor conduce secțiile de mobilă de artă. (Agerpres).



# Primirea de către tovarășul Emil Bodnaraș a tovarășului Friedrich Ebert

## VIZITELE DELEGAȚIEI PARTIDULUI COMUNIST DIN VENEZUELA

## Studioul de radio din Iași la a zecea aniversare

Răspundând cerințelor ascultătorilor, de la care în acest deceniu s-au primit peste 123.000 de scrisori, stația dădea la organizat emisiuni noi, tot mai interesante, cu un conținut corespunzător sarcinilor noastre actuale. Iată pentru ce, la ora începerii emisiunilor studioulului de radio Iasi, ascultătorii tot mai numeroși se găseau în fața aparatelor de radio, luînd cunostință de noutățile transmise, urmărind cu atenție schimbul de experiență efectuat, ascultînd comentarii sau relații despre noile succese obținute în diferite domenii: știință și cultură, agricultură, industrie, comerț, armată și medali, unor muncitori, maeștri, tehnicieni și ingineri din cadrul Ministerului Energiei Electrice.

Pe meritul deosebit proiectat și executat la lucrărilor hidrocentralei de pe Argeș, Consiliul de Stat a conferit „Ordinul Muncii” clasa I tovarășilor: Mateescu S. Cristea, Spîceanu V. Mircea, Cocos Gh. George, Moraru G. Tudor; Ordinul „Steaua Republicii Socialiste România” clasa a II-a tovarășilor: Gilbert I. Adalbert, Păunescu A. Nicolae; „Ordinul Muncii” clasa a II-a tovarășilor: Gheorghe I. Adalbert, Mohan Gh.

# DELEGAȚIEI IST DIN VENEZUELA

al C.C. al P.C. din Venezuela, a ținut în fața cadrelor didactice și studenților Academiei de științe social politice „Stefan Gheorghiu” de pe lângă C.C. al P.C.R. expunerea „Situția politică din Venezuela și activitatea Partidului Comunist”.

La împlinirea unui deceniu de muncă, colectivul redacției ziarului „România liberă” transmite redactorilor, tehnicienilor, colaboratorilor și corespondenților studioului ieșean cele mai calde felicitări, urîndu-le spor la muncă în activitatea lor viitoare.

# Conferirea de aie Republicii S unor muncitori, maiștri din cadrul Minister

Prin decret al Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România s-au conferit ordine și medalii unor muncitori, maiștri, tehnicieni și ingineri din cadrul Ministerului Energiei Electrice.

Pentru merite deosebite în protejare și executare lucrărilor hidrocentralei de pe Argeș, Consiliul de Stat a conferit „Ordinul Muncii” clasa I tovarășilor: Mateescu S. Cristea, Spicicanu V. Mircea, Cocos Gh. Gheorghe, Moraru G. Tudor; „Ordinul „Steaua Republicii Socialiste România” clasa a II-a tovarășilor: Gilbert I. Adalbert, Pănescu A. Nicolae; „Ordinul Muncii” clasa a II-a tovarășilor: Gaspard I. Adalbert, Mohan Gh.

# ULTIMA FILĂ...

## Conferirea de ordine și medalii ale Republicii Socialiste România

Prin decret al Consiliului de Stat al Republicii Socialiste România s-au conferit ordine și medaliilor unor muncitori, maeștri, tehnicieni și ingineri din cadrul Ministerului Energiei Electrice.

Pentru merite deosebite în proiectare și executarea lucrărilor hidrocentralei de pe Argeș, Consiliul de Stat a conferit „Ordinul Muncii” clasa I a tovarășilor: Mateescu S., Ispăștea, Spăcaneanu V., Mircea, Cocoi G., Gheorghe, Moraru G. Tudor; Ordinul „Steaua Republicii Socialiste România” clasa a II-a tovarășilor: Gilbert I. Adalbert, Păunescu A. Nicolae; „Ordinul Muncii” clasa a II-a tovarășilor: Gaspar I. Adalbert, Mohan Gh.

Vasile, Moga M. Ion, Simionescu A. Alexandru, Dorneanu V. Constantin, Dinu I. Nicolae, Filipin G. Rudolf, Marcu I. Nicolae, Raicu Gh. Constantin; Ordinul „Steaua Republicii Socialiste România” clasa a III-a tovarășilor: Rakosi I. Ladislav, Sabău T. Benone, Ștefan F. Nicolae, Cernescu N. Gheorghe, Decușeară E. Nicolae.

De asemenea, au fost decorați 161 tovarăși cu „Ordinul Muncii” clasa a III-a, 9 tovarăși cu Ordinul „Steaua Republicii Socialiste România” clasa a IV-a, 20 de tovarăși cu Ordinul „Steaua Republicii Socialiste România” clasa a V-a și 272 cu „Medalia Muncii”. (Agerpres)

A luat apoi cuvântul origin-dierul Gheorghe Iordache care a mărturisit bucuria fără margini pe care o încearcă el și otacii săi, acum la termina-rea lucrărilor hidrocentralei de pe Argeș, unde, ca și la Bicaz, a lucrat de la început pînă la sfîrșit. La „nodul de presiune” — a spus el — am întîmpinat greutăți prin care nu mai tre-

În încheierea vizitei, conducătorii de partid și de stat au luat parte, împreună cu constructorii și montorii, la o masă tovarășească organizată cu prilejul inaugurării hidrocentralei.

VICTOR VINTU  
ADRIAN IONESCU  
ALEXANDRU BRAD

# Actualitatea internățională

# Cuvîntarea tovarăşului Constantin Drăgan

În legătură cu hotărîrea adoptată joi de către Consiliul General cu majoritate de voturi de a retrage mandatul reprezentanţilor sindicatelor chineze de a participa la sesiune, tovarăşul Constantin Drăgan a arătat că în actualele condiţii internaţionale este nevoie mai mult ca orînd de unitatea clasei muncitoare, a mişcării sindicale, pentru a da o ripostă hotărîţii tuturor

Această măsură, prin care se infirmă imputernicirile unei delegații desemnate de centrala sa națională, este o încălcare a democrației muncitorești, a normelor care trebuie

SOFIA 9. Corespondentul Agerpres, C. Linte, transmite Vineri seara au luat sfârșit la Sofia lucrările sesiunii Consiliului General al Federației Sindicale Mondiale. Au fost adoptate o serie de documente prin care Apelul către muncitorii și sindicatele din întreaga lume pentru înceta-

**C. Paraschivescu-  
Bălăceanu**  
vicepreședintele Asociației Ju-  
riștilor din Republica Socia-  
listă România

Din păcate însă, realitățile lumii contemporane oferă exemple numeroase care lustrează că cum sînt violate drepturile și libertățile fundamentale ale omului, nu numai în acele țări ale lumii unde n-au fost încă lichidate rînduile coloniale sau rămășițele lor, ci și în țări dezvoltate de pe toate continentele. Tabloul este în completă contradicție cu declarațiile și încercările de permanențizare a jughului colonialistă existentă unor forme „moderne” de sclavaj, reprimează luptele unor popoare pentru suveranitate sau desăvîrșirea dependenței lor politice, războaiele agresive pentru a împiedica unele popoare de a-și duze dreptul lor de a-și hotărî singure viitorul — ca războiul dus de S.U.A. în Vietnam.

„Carta drepturilor omului” servește lupta maselor populare pentru drepturi și libertăți fundamentale din țările

sesiunilor Comitetului Executiv și Consiliului General al Federației Sindicale Mondiale a prăstii vineri seara. Sofia îndreptându-se spre țară. Din delegație au făcut parte Larișta Munteanu, secretar al Consiliului Central, și Ioan Târșă, căruia, șef de sector în Consiliul Central al U.G.S.R.

Delegația a fost condusă de Stoian Ghilurov — președintele C.C.S. din R.P. Bulgaria, precum și de alți membri ai comitetului.

A fost prezent Ioan Beldean  
ambasadorul României la So  
fia si membri ai ambasadei.

## Încheierea lucrărilor Sesiunii Consiliului General al F. S. M.

SOFIA 9. Corespondentul Agerpres, C. Linte, transmite Vineri seara au luat sfârșit la Sofia lucrările sesiunii Consiliului General al Federației Sindicale Mondiale. Au fost adoptate o serie de documente prin care Apelul către muncitorii și sindicatele din întreaga lume pentru înceta-

Todor Jivkov, preşedintele Consiliului de Miniştri al R. P. Bulgaria a oferit o recepţie cu prilejul încheierii lucrărilor sesiunii.

# Ziua drepturilor omului

Desi „Carta drepturilor omului” constituie o însemnată cucerire a forțelor democratice, progresiste ea are totuși o serie de limite. Astfel, de pildă, ea nu stipulează dreptul popoarelor la autodeter-

**C. Paraschivescu-  
Bălăceanu**  
vicepreședintele Asociației Ju-  
riștilor din Republica Socia-  
listă România

minare și nu cuprindine nici o referire la egalitatea în drepturi dintre națiunile mari și mici, principii care se bucurau în vremurile noastre de o largă recunoaștere pe plan internațional. Nu se poate face abstracție nici de o altă omisiune importantă: documentul se împune în fața marelui principilor care fac obiectul ei dar nu prevede măsuri practice, juridice și economice, care să garanteze traducerea lor în viață. Dacă nu toate aceste lipsuri, „Declarată universală a drepturilor omului” s-a dovedit a fi un instrument de utilitate încontestabilă, la vârstă popoarelor pentru o luptă popoarelor pentru progres, înaintare, pentru bună

Din păcate însă, realitățile lumii contemporane oferă exemple numeroase care lustrează că cum sînt violate drepturile și libertățile fundamentale ale omului, nu numai în acele țări ale lumii unde n-au fost încă lichidate rînduile coloniale sau rămășițele lor, ci și în țări dezvoltate de pe toate continentele. Tabloul este încomplet dacă n-am menționa și încercările de permanențizare a jughului colonial existentă unor forme „moderne” de sclavaj, reprimearea luptei unor popoare pentru suveranitatea sau desăvîrșirea dependenței lor politice, războaiele agresive pentru a împiedica unele popoare de a-și duce dreptul lor de a-și hotărî singure viitorul — ca războiul dus de S.U.A. în Vietnam.

„Carta drepturilor omului” servește lupta maselor populare pentru drepturi și libertăți fundamentale din țările

În care acestea nu sînt acordate decît formal ca şi luptă popoarelor din colonii şi statele dependente. Ea constituie o armă importantă şi în activitatea politică şi diplomatică dusă de ţările iubitoare de pace pentru triumful dreptului fiecărui popor de a-şi hotărî singur soarta şi de a dispune de bogăţiile sale.

pune de bogățiile sale. D  
menționat totodată că Decla  
rația a deschis calea pentru  
apăcătarea de către O.N.U. a  
altor documente și măsuri  
pentru promovarea principi  
lor ce stau la baza ei de  
piidă: „Declarația este de  
cordarea independenței țar  
lor și popoarelor colonialele  
„Declarația cu privire la li  
chidarea tuturor formelor d  
discriminare rasială” și „De  
clarația cu privire la promo  
varea în rândurile tineretulu  
a idealurilor de pace, respec  
reciproc și înțelegere într  
popoare” inițiată de Republi  
ca Socialistă România.

Lichidarea exploatareii omu-  
lui de către om în țările so-  
cialiste și asigurarea materială  
la a traducerii în viață a  
drepturilor oamenilor, fără  
nici o discriminare sînt ele-  
mentele fundamentale aflate  
la baza conștiinței și legisla-  
țiilor statelor socialiste. De-  
subliniat că drepturile și li-  
bertățile înscrise în Constitu-  
ția Republicii Socialiste Ro-  
mânia sînt mult mai largi de-  
cît cele proclamate în Docu-  
mentul O.N.U. iar conținutul  
lor este real, și realizarea lor  
cît deplină și efectivă, garantată  
de către conducerea noastră  
socialistă, de condițiile eco-  
nomice, sociale, politice și je-  
gislația înaintată care asigură  
respectarea lor.

„Ziua drepturilor omului constituie pentru toate popoarele lumii, între care și poporul român, un prilej pentru a-și manifesta adevărată față de principiile înscrise în Declarația adoptată cu 18 ani în urmă și a-și exprima năzuința ca ele să devină o realitate concretă în întreaga lume

# Actualitatea internațională

## Problema rhodesiană în discuția Consiliului de Securitate

NEW YORK 9 (Agerpres). — Consiliul de Securitate s-a întrunit joi pentru a examina cererea Marii Britanii de a se institui sancțiuni obligatorii împotriva regimului rasist din Rhodesia. Ministrul afacerilor externe al Marii Britanii George Brown, a prezentat un proiect de rezoluție care prevede instituirea unui embargo obligatoriu asupra exporturilor rhodesiene de minereu de fier, crom, fontă, zahăr, carne și alte produse. În proiectul de rezoluție se prevede, de asemenea, ca țările membre ale O.N.U. să interzică cetățenilor lor să vândă Rhodesiei arme, muniții și echipament militar.

Sedința Consiliului de Securitate a fost reluată vineri, când ministrul afacerilor externe al Zambiei, Simon Kapwepwe, a declarat că sancțiunile prevăzute de Marea Britanie sunt insuficiente și a cerut un embargo asupra tuturor exporturilor și importurilor rhodesiene, inclusiv un embargo petrolifer. El a criticat cu hotărâre politica Marii Britanii în Rhodesia, afirmând că, în fapt, această politică a permis guvernului Ian Smith să se mențină la putere.

Vinoarea ședință a Consiliului de Securitate va avea loc luni la ora 20.00 (GMT).

## Declarația comună sovieto-franceză

PARIS 9 (Agerpres). — La Paris a fost dată publicității declarația comună sovieto-franceză în legătură cu vizita făcută în Franța de A. N. Kossighin, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S.

În legătură cu problemele europene, părțile au subliniat că desinderea încordării este prima etapă necesară a dezvoltării relațiilor dintre țările europene, indiferent de orientarea lor politică, în condițiile respectării independenței și ființei lor naționale și că în Europa ar putea fi instaurată o pace trinită în condițiile respectării principiilor suveranității naționale, integrității teritoriale, nefolosirii forței și neamestecului în treburile interne ale statelor. A fost discutată problema convocării unei conferințe europene pentru examinarea problemei securității în Europa și stabilirea unei colaborări europene. În declarație se arată că a avut loc un schimb

de păreri în legătură cu evenimintele din Asia de sud-est care reprezintă o primejdie pentru cauza păcii. Constatând intensificarea acțiunilor militare în Vietnam, cele două guverne își exprimă regretul în legătură cu situația gravă creată de amestecul străin, care periclitează, de asemenea, statele vecine și constituie în prezent principala primejdie pentru desinderea încordării internaționale.

În cursul convorbirilor au fost abordate problemele dezvoltării relațiilor sovieto-franceze. S-a constatat că aceste relații se dezvoltă rapid. Părțile au convenit să examineze și să elaboreze în comun planurile unei colaborări pe termen lung în domeniul comerțului, economiei, științei și tehnicii dintre cele două țări și să stimuleze stabilirea unei cooperări industriale și tehnice între întreprinderile din cele două țări.

Au fost confirmate vizitele oficiale ale lui L. I. Brejnev și N. V. Podgornii în Franța, iar, Georges Pompidou, primul ministru al Franței, a acceptat invitația de a face o vizită oficială în U.R.S.S.

La 9 decembrie Alexei Kossighin și-a încheiat vizita în Franța, plecând spre patrie. În aceeași zi el a sosit la Moscova.

## Demisia Vecei Executive a R. S. Slovenia

BELGRAD 9. — Corespondentul Agerpres, N. Ploeanu, transmite: Vecea Executivă a R. S. Slovenia și-a prezentat la 7 decembrie demisia. Ea a fost motivată de președintele Vecei, Ianko Smole, prin respingerea de către Skupština republicană a proiectului de lege privind stabilirea fondurilor de asigurări sociale. Prezentarea demisiei — a declarat Smole — are ca țel să ridice gradul de răspundere ce revine Vecei Executive.

În baza art. 85 din Constituția R. S. Slovenia, Vecea Executivă își va îndeplini atribuțiile până la alegerea noii Vece, care va avea loc la următoarea ședință a Vecei republicane.

## După confiscarea bunurilor lui „Irak Petroleum Co.”

DAMASC: Hotărârea Consiliului de Miniștri al Siriei cu privire la confiscarea bunurilor mobile și imobile ale consorțiului petrolier „Irak Petroleum Company” — pe teritoriul sirian a fost pusă în aplicare, începând din dimineața zilei de 8 decembrie, când cele șase comisii create în acest scop au trecut la preluarea ansamblului bunurilor respective, care cuprind conductele petroliere, stațiile de pompare, rezervoarele și instalațiile de încălzire din portul Banias.

După cum a relevat comentatorul postului de radio Damasc, preluând conductele și toate instalațiile petroliere ale lui „Irak Petroleum Company”, guvernul sirian are intenția să-și ramburseze el însuși, prin taxeile impuse la traficul petrolier prin conductele de pe teritoriul său, sumele pe care consideră că i le datorează, la diverse capitale, această companie, începând de la 1 ianuarie 1966 și până la 30 septembrie 1966.

Suma pe care compania trebuie să o plătească guvernului sirian pentru perioada de la 1 ianuarie 1956 la 30 septembrie 1966 a fost fixată la 3.748.904 lire sterline.

Menționând că „normele pe care guvernul sirian le-a fixat pentru recuperarea sumelor datorate de companie sunt juste și echitabile” și că aceste măsuri „sunt intrinseci conform cu legea siriană și cu drepturile Siriei ca stat suveran”, comentatorul postului de radio amintit a ținut să sublinieze, totodată, faptul că autoritățile siriene se vor strădui să asigure continuitatea scurgerii petrolului prin conductele de pe teritoriul sirian și a avertizat că „toate măsurile pe care compania ar încerca să le întreprindă pentru a împiedica funcționarea normală a instalațiilor, vor fi deosebite”.

Bunurile lui „Irak Petroleum Co.” care cad sub acțiunea sechestrului hotărât de guvernul sirian constă îndeosebi din instalații de transport, de depozitare și de in-



## Ceea ce nu au prevăzut autorii filmului

Imaginea de mai sus, surprinsă în cinematograful Athenée din Lausanne, Elveția, nu a fost desigur prevăzută de autorii filmului american „Trupe speciale în Vietnam”, prezentat aici. Pentru că pelicula, care era menită să prezinte într-o lumină favorabilă agresiunea S.U.A. din Vietnam, a fost primită cu indignare de spectatori. După primul spectacol, numeroși tineri au distribuit spectatorilor afișe care protestau împotriva agresiunii Statelor Unite. În cadrul altui spectacol, grupuri de tineri s-au urcat pe scena cinematografului, demascând scenele de propagandă din film. Intervenția poliției a prilejuit — după cum se vede în fotografie — o serie de ciocniri.

## Ambasadorul român la Colombo a fost primit de premierul Ceylonului

COLOMBO 9 (Agerpres). — La 8 decembrie a.c. Aurel Ardeleanu, ambasadorul Republicii Socialiste România la Colombo, care a deplasat recent scrisorile de acreditare în Ceylon, a fost primit în audiență de primul ministru Dudley Senanayake. Între ambasadorul român și premierul ceylonez a avut loc o discuție cordială.

## Cuvîntarea lui W. Gomulka la congresul Uniunii centrale a cercurilor agricole din R. P. Polonă

VARSOVIA 9 (Agerpres). — Luînd cuvîntul la cel de-al treilea congres al Uniunii centrale a cercurilor agricole din R.P. Polonă, Wladyslaw Gomulka, prim-secretar al C.C. al P.M.U.P., a arătat că în centrul atenției congresului se află problema ridicării producției agricole la un nivel care să garanteze satisfacerea cerințelor crescînde ale țării.

În ultimii zece ani, a arătat vorbitorul, producția agricolă globală a înregistrat un ritm mediu anual de creștere de 3,3

la sută, iar la producția de mărfuri de 4,7 la sută. La această creștere a contribuit, de asemenea, aprovizionarea agriculturii cu mașini, materiale de construcție, mijloace chimice de apărare împotriva dăunătorilor și în special aprovizionarea cu îngrășăminte chimice.

Wladyslaw Gomulka a subliniat apoi marea rol pe care trebuie să-l aibă cercurile agricole în ridicarea calificării oamenilor muncii din agricultură și în ridicarea nivelului agriculturii în ansamblu.

Corespondență din Paris de la Dana Gheorghiu

## Barometrul electoral urcă...

După dezbateri maraton, Federația stîngii democratice și socialiste a făcut, la începutul acestei luni, un pas spre unitatea stîngii, în vederea alegerilor legislative din martie 1967. La 1 decembrie în Comitetul executiv al Federației a fost încheiat un acord în ce privește orientarea electorală a Federației.

Acordul prevede înființarea reprezentanților Federației cu Partidul Comunist Francez și cu Partidul Socialist Unitificat în vederea stabilirii unei platforme comune pentru cel de al doilea tur de scrutin al alegerilor. Potrivit observatorilor, esențialul în poziția adoptată de Federație constă în recunoașterea P.C.F. ca aliat privilegiat.

Această poziție fusese aprobată încă anterior de partidul socialist, S.F.I.O. și de comunitatea cluburilor republicane, grupări politice care fac parte din Federație. Se vorbește, însă, de rezerve și reticentele conducerii Partidului radical, cel de-al treilea membru al Federației. Într-adevăr, la recentul lor congres de la Marsilia, radicalii, deși n-au refuzat „contacte exploratoare” cu comunistii, ceruți în schimb — ca o contrabalansare — și „contacte la dreapta”, adică cu centristii.

La un moment dat, se părea că Guy Mollet (S.F.I.O.) și Mitterrand (președintele Federației stîngii democratice și socialiste) au izbutit să învingă reticentele radicalilor și că, în cele din urmă, cele trei grupări politice au ajuns la un acord care deschide ușile unei unități a stîngii, inclusiv comunistii.

Poziția adoptată de Comitetul executiv al Federației, care a deschis calea dialogului cu comunistii — eveniment

important pentru unitatea întregii stîngi franceze — a înregistrat reacții diferite. Din partea centristilor, reacția a fost, desigur, negativă. Lecanuet, liderul acestora, a replicat că nu intenționează să se adreseze Federației din moment ce ea a hotărît să ia contact cu comunistii. În schimb, Partidul comunist a reacționat pozitiv. Etienne Fajon, directorul ziarului L'Humanité, membru al Biroului Politic al P.C.F., a calificat hotărîrea Federației drept „o hotărîre pozitivă”, arătînd, însă, că „mai rămîn multe obstacole” și că orice discuție, orice acord, presupun „concesiuni”. El și-a exprimat dorința de a se confrunța propunerile comunistilor cu cele ale Federației, pentru a se ajunge la un program comun, care să cuprindă obiectivele principale ale viitorului contract de majoritate al stîngii.

Marti seara, însă, cu prilejul unei întruniri a biroului Partidului radical, a fost adoptată în unanimitate o rezoluție care respinge în mod categoric interpretările date acordului de la 1 decembrie din cadrul Comitetului executiv al Federației în ce privește orientarea electorală a acesteia. Revînd la tezele stabilite la congresul său de la Marsilia, biroul Partidului radical preciza că dacă vor exista contacte, ele nu vor putea avea drept obiect nici

programul și nici tactica electorală și că, în cazul cînd Federația va lua contact cu alte partide, vor trebui să aibă loc contacte și cu formațiile situate la dreapta Partidului radical, în special cu Centrul democratic al lui Lecanuet.

Se constată astfel că, în ciuda poziției pozitive luate de Federație, deficiențele și contradicțiile din sinul ei se mențin. În urma declarațiilor de marți ale radicalilor, unii observatori politici consideră că în fapt acestia nu doresc decât „contacte exploratoare” cu comunistii. Din declarațiile făcute de René Billieres, președintele Partidului radical, reiese că aceste „contacte exploratoare” ar trebui să permită candidaților Federației să beneficieze de voturile comunistilor acolo unde ele le sînt indispensabile și, concomitent, să încheie alianțe electorale și cu centristii. Or, P.C.F. a precizat că nu este dispus, sub nici o formă, să chezuască candidaturile sau alianțele cu dreapta, respectiv cu centristii.

Comitetul executiv al Federației stîngii democratice și socialiste s-a întrunit miercuri spre a definitiva procedura și calendarul viitoarelor întruniri cu reprezentanții P.C.F. și P.S.U. „P.C.F.” scria în săptămînalul France Nouvelle, Francois Billoux, membru al Biroului Politic al C.C. al P.C.F. — va merge la această întrunire cu dorința arzătoare de a se ajunge la un acord. Este evident — preciza el — că acest acord depinde acum esențialmente de contactele Federației”.

La Madison Square Garden din New York

## Miting pentru încetarea agresiunii americane în Vietnam

NEW YORK 9 (Agerpres). — La Madison Square Garden din New York a avut loc joi seara un „miting pentru încetarea imediată a războiului din Vietnam”, organizat de „Comitetul național de luptă pentru o politică nucleară sănătoasă” (S.A.N.E.) și de alte 39 de organizații din S.U.A. între care „Congresul național pentru egalitate rasială” (C.O.R.E.) și asociația „Rezerviști care se opun războiului din Vietnam”. La miting au participat peste 20.000 de persoane.

Asistența a aprobat un apel adresat de S.A.N.E. președin-

tului Johnson, în care se arată că „intervenția americană în Vietnam este contrară cauzei păcii și violează dreptul internațional”. Apelul cere încetarea imediată a bombardamentelor asupra R. D. Vietnam și recunoașterea de către guvernul S.U.A. a Frontului Național de Eliberare din Vietnamul de sud. Apelul propune retragerea trupelor străine din Vietnamul de sud, o strictă supraveghere internațională asupra încercării focului și respectarea dreptului de autodeterminare a poporului vietnamez.

La miting au luat cuvîntul

numeroși oratori, între care Floyd McKissick, director național al C.O.R.E., psihologul Erich Fromm, dr. Benjamin Spock, copreședinte al S.A.N.E., publicistul I.H. Sstone, umoristul Jules Feiffer, actorul Ossie Davis și alți intelectuali americani, care au subliniat că războiul din Vietnam este „un război ilegal, imoral, nedrept, crud, de pe urma căruia nu profită decît cei puternici”. La încheierea mitingului, pe fundalul sălii a fost ridicată o imensă lozincă cu inscripția: „Pace imediată în Vietnam”. Participanții la miting au renunțat la marșul programat către sediul O.N.U., urmînd ca marți secretarul general al O.N.U., U Thant, să primească pe reprezentanții organizațiilor care au sprijinit mitingul.

La 10 decembrie sînt prevăzute numeroase mitinguri și manifestații împotriva războiului din Vietnam în diverse orașe din Statele Unite și Canada, în Marea Britanie, Franța, R. F. Germană, Suedia, Norvegia, India și Japonia.

## Dezvelirea unei plăci comemorative

## „Aurel Vlaicu” în Austria

VIENA 9 Corespondentul Agerpres, P. Stănescu, transmite: Vineri dimineața, pe vechiul aeroport vienez Aspern a avut loc solemnitatea dezvelirii plăcii comemorative „Aurel Vlaicu”.

Vulturul Carpaților, a cărui faimă trecuse granițele țării, a fost invitat în 1912 să participe la mitingul aviatic organizat în luna iunie a acelui an la Viena. Concurînd cu un avion de construcție proprie, alături de 43 piloți din opt state, Aurel Vlaicu a reușit să se claseze pe primul loc la proba de aruncare a greutății la tîntă și pe locul II la probele: virajul cel mai scurt în jurul pilonului și aterizarea la punct fix.

„A fost unul din cele mai frumoase zboruri ale mitingului aviatic” — scria ziarul din acea vreme „Neue Freie Presse”. Personalitatea lui Vlaicu a impresionat profund pe cei care l-au cunoscut”. Friedrich Hirt, auzind de solemnitatea de azi, și-a amintit că are o fotografie a lui Vlaicu lîngă avionul său, pe aeroportul din Aspern, făcută în 1912. A adus-o cu venerație și a pus-o la dispoziție pentru reproducere.

Salutînd pe cei prezenți, Franz Grubhofer, președintele clubului aviatic austriac, a apreciat că solemnitatea consacrată amintirii lui Aurel Vlaicu se încadrează în proce-

sul tot mai intens de dezvoltare a relațiilor dintre popoare, între state cu orinduri diferite, proces care servește intereselor păcii mondiale. În cuvîntul său de răspuns, ambasadorul Republicii Socialiste România la Viena, Gheorghe Pele, subliniînd evoluția favorabilă a relațiilor româno-austriece, a arătat că această manifestare constituie și ea un indiciu al dorinței celor două popoare de a-și cunoaște mai bine valorile cultural-științifice, aspirațiile și preocupările oamenilor de știință și cultură din cele două țări.

La solemnitate au asistat un mare număr de membri ai clubului aviatic vienez, reprezentanți ai Ministerului de Externe și Transporturilor, membri ai corpului diplomatic acreditat la Viena. Au participat, de asemenea, și membri ai Ambasadei și agenției „Com-nomice române.

## Expoziție de artă decorativă românească la Praga

PRAGA 9 — Corespondentul Agerpres, Al. Liță, transmite: În Capitala R.S. Cehoslovace s-a deschis la 8 decembrie o Expoziție de artă decorativă românească, cuprinzînd peste 200 de obiecte din ceramica, împletituri, tapiserie, picturi pe sticlă, lucrări în lemn, metal și piele — realizate în ultimii doi ani.

La ceremonia deschiderii au luat parte Karel Jano, locțiitor al ministrului învățămîntului și culturii, oameni de cultură și de artă din capitala R.S. Cehoslovace, reprezentanți ai Ministerului Afacerilor Externe, ziariști. Au fost de față înșărcinarii cu afaceri ad-interim al Republicii Socialiste România la Praga, Petre Tanasie, membri ai Ambasadei române, precum și membri ai corpului diplomatic acreditat la Praga.

## Monumente istorice descoperite la Florența după inundații

ROMA 9 (Agerpres). — Pe lîngă tragediile pe care le-au abătut asupra Florenței, apele revărsate ale fluviului Arno au scos la iveală și două importante monumente istorice. După retragerea apelor, în ci-mitirul bisericii San Lorenzo au fost descoperite două morminte, unul aparținînd fondatorului casei de Medici, celebră în istoria Toscanei, Cosme Bătrînul (1389—1464), iar celălalt marelui sculptor al Renasterii Donatello (1386—1466). Ornamentația celor două monumente funerare prezintă o deosebită valoare artistică.

## Cauzele scufundării vasului „Iraklion”

ATENA 9 — Corespondentul Agerpres, C. Alexandroaie, transmite: Cauzele scufundării vasului de pasageri „Iraklion” în noaptea de miercuri spre joi au constituit obiectul unei sedințe speciale a Parlamentului grec. Potrivit datelor oficiale, publicate în presa atenană 230 de oameni s-au înecat, iar 46 au fost salvați, după aproape 15 ore de la scufundarea vasului.

În cadrul dezbaterilor, deputații au relevat neglijența autorităților maritime competente care au autorizat plecarea în cursă a vasului în condițiile unei furtuni de o asemenea amploare.

Alte probleme ridicate în dezbateri se referă la controlul tehnic al vasului, ale cărui porți laterale erau subred, la întîrzierile navelor de război de a pleca în ajutorul naufragiaților, la refuzul companiei engleze de asigurări „Lloyd” de a primi propunerea armatorului de asigurare a vasului (ceea ce înseamnă că vasul nu prezenta siguranță) etc. Potrivit informațiilor, nava a fost construită în anul 1949 dar între timp a suferit transformări esențiale pentru a putea să încarce mașini. Or, tocmai aceste transformări, din punct de

vedere tehnic, au dăunat stabilității vasului.

Parlamentul a adoptat o hotărîre prin care declară o săptămîină de doliu național, acceptă organizarea funeraliilor de către stat, propune o cîrmuirea familiilor care au fost lovite de această catastrofă și cere anchetarea severă și urgentă a cauzelor catastrofei și tragerea la răspundere a vinovaților.

Lată ce a declarat presei un pasager care a supraviețuit dezastrului: „un camion frigorific, garat lîngă poarta de pe partea dreaptă a vasului, fiind legănat de tîngaj, izbea cu putere în poarta deja subrezită”. Era ora 2, cînd am anunțat căpitanul că s-ar putea ca usa să fie spartă de acel camion. El mi-a spus că nu am nici o griji și că nu duc la culcare. M-am întors în cabină, cînd am auzit ale două lovituri puternice. Am ieșit pe bord. Aici se azeau tipele și strigăte de ajutor. Era tîrziu pentru orice măsură de salvare colectivă. Camionul spărsese poarta, iar apa năvălea în interior cu viteză. În trei minute partea vasului rezervată mașinilor s-a umplut cu circa 3000 tone de apă. Vasul și-a pierdut echilibrul și în șase minute s-a scufundat”.

